

# АНАЛИЗ МЕТАФОРИЧЕСКОГО ФРЕЙМИНГА В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ – НА ПРИМЕРЕ «ПОСЛАНИЯ ВЛАДИМИРА ПУТИНА ФЕДЕРАЛЬНОМУ СОБРАНИЮ» 2024 Г.<sup>1</sup>

Лю Цзямин

Аспирант, Хэйлуцзянский университет

(г. Харбин, Китай)

13073107682@163.com

## ANALYSIS OF METAPHORICAL FRAMING IN POLITICAL DISCOURSE – ON THE EXAMPLE OF 2024 VLADIMIR PUTIN'S ADDRESS TO THE FEDERAL ASSEMBLY

Liu Jiaming

*Summary:* Based on the theory of metaphorical framing, this article analyzes surface frames, activated by words, and deep frames, activated by these surface frames. The object of analysis is V.V. Putin's Address to the Federal Assembly for 2024, which focused on the themes of "social welfare", "economic growth", "technological progress" and "responsibility of environmental protection". The statistical analysis revealed that the dominant surface frames include "travel", "orientation" and "war". These three surface frames activate the deep frames such as "innovation", "progress", "mutual assistance", "conflict", "overcoming challenges", "development" and "support". This in turn constructs a pragmatic identity for the Russian government as "the conductor of the country's development", for Russian citizens as "defenders of national security" and for Russia itself as "a nation on the rise".

*Keywords:* political discourse, metaphorical framing, surface frame, deep frame, metaphorical pattern, pragmatic identity.

*Аннотация:* В данной статье на основе теории метафорического фрейминга рассматриваются поверхностные фрейминги, которые активируются словами, и глубинные фрейминги, активируемые этими поверхностными фреймингами. Объектом анализа является Послание В.В. Путина Федеральному собранию на 2024 год, в котором основное внимание уделяется таким темам, как «общественные блага», «экономический рост», «технологический прогресс» и «экологическая ответственность». В результате статистического анализа были выявлены доминирующие поверхностные фрейминги, включая «путешествие», «ориентация» и «война». Эти три поверхностных фрейминга активируют глубинные фрейминги, такие как «инновация», «прогресс», «взаимопомощь», «конфликт», «преодоление вызовов», «развитие» и «поддержка». Это, в свою очередь, конструирует прагматическую идентичность для правительства России как «проводника развития страны», для граждан России как «защитников национальной безопасности», и для самой России как «нации, находящейся на подъеме».

*Ключевые слова:* политический дискурс, метафорический фрейминг, поверхностный фрейминг, глубинный фрейминг, метафорическая модель, прагматичная идентичность.

### Введение

Политический дискурс занимает ключевую позицию в пропаганде политических идей, формировании общественного мнения и конструировании коллективной психологии. Существует несколько определений этого понятия. Например, А.Н. Баранов характеризует политический дискурс как набор дискурсивных практик, которые либо идентифицируют участников политического общения, либо формируют определенные темы политической коммуникации [2, с. 246]. Ван Шаохау предлагает рассматривать политический дискурс как «форма аргументации, которая поддерживает или оппонировать определенному образу поведения и придает рациональность принятию решений» [4, с. 146].

Выступление президента России Владимира Путина

является одним из классических образцов политического дискурса, который исследовался учеными как в стране, так и за рубежом с различных точек зрения. Например, Л.В. Балашова провела анализ военных метафор в лингвистическом и когнитивном аспектах на материале выступлений Путина в контексте пандемии COVID-19 [1]. Н. Гезайли выполнил прагматический анализ использования стилистически окрашенных языковых единиц в политическом дискурсе, опираясь на телевизионные выступления В.В. Путина [5]. Лю Байвэй рассмотрел выступления В.В. Путина через призму теории языковой философии М.М. Бахтина о диалогизме [7]. Основываясь на классической теории риторики, Сюй Хун и Лю Цзюань изучили риторическую функцию убеждения метадискурса в российском политическом дискурсе [10].

Данная статья основывается на теории метафори-

<sup>1</sup> Данная работа является результатом крупного проекта Ключевой научно-исследовательской базы гуманитарных и общественных наук Министерства образования «Исследования по лингвистической теории Апресяна и современному китайскому семантическому синтаксису» (Номер проекта: 17JJD740005).

ческого фрейминга и рассматривает использование как поверхностных, так и глубинных метафорических фреймингов в выступлении В.В. Путина. Эти фрейминги демонстрируют основные ценности президента и позволяют глубже понять российскую политику. Кроме того, статья анализирует процесс формирования прагматичной идентичности в рамках метафорического фрейминга.

## 1. Теоретические основы

### 1.1. Теория концептуальной метафоры

Теория концептуальной метафоры была предложена Дж. Лакоффом и М. Джонсоном в их монографии 1980 года «Метафоры, которыми мы живём» («Metaphors We Live By»), завоевала широкую известность в академической среде и постоянно привлекает внимание в области российской политической лингвистики. Согласно авторам, метафора служит способом мышления, основанным на использовании одной категории явлений для постижения и переживания другой [16, с. 5]. Метафорическое мышление пронизывает повседневную жизнь человека, и, естественно, политические дискурсы. Как Томпсон отметил, «политика без метафор подобна рыбе без воды», метафора помогает простым гражданам легче интерпретировать мысли политиков [19, с. 185].

### 1.2. Теория фрейминга

Термин «фрейминг» происходит из антропологических теорий и получил новое развитие в начале XXI века благодаря Дж. Лакоффу, который разработал теорию фрейминга, объединив фреймовую семантику, социологический и коммуникационный анализ, и применил ее в политическую науку. Лакофф определяет фрейминг как ограниченную психологическую структуру с внутренней организацией системы [17, с. 10]. По его мнению, фрейминг существует в форме нейронных карт в нашем мозгу, представляя собой устойчивую когнитивную структуру, отражающую наше понимание окружающего мира [15, с. 15]. Таким образом, люди неизменно используют свои привычные фрейминги для интерпретации дискурса. Например, когда речь заходит о войне, в сознании активируется модуль, связанный с этой темой, который включает в себя различные сценарии и персонажи, такие как враг, оружие, атака, защита, фронт, стратегия, победа и поражение. Когда активированные нейронные связи устанавливают рефлексивные отношения между двумя фреймингами, возникает концептуальная метафора [17, с. 28]. Например, рефлексия между фреймингами войны и развития страны — переход от более конкретного и знакомого фрейминга войны к более абстрактному и непонятному фреймингу национального развития через нейронные связи, порождает концептуальную метафору «национальное развитие как война».

Фрейминг подразделяется на поверхностный и глубинный, где поверхностный фрейминг активируется словами, а моральные ценности, активируемые поверхностными фреймингами, называются глубинным. Как Ван Шаоха отметил, глубинный фрейминг определяет восприятие людьми окружающего мира и охватывает самые глубокие слои моральных и политических принципов. Он формирует моральные системы и мировоззрения людей, представляя собой концептуальную инфраструктуру нашего разума. Важные национальные политики строятся на основе глубинных фреймингов [3, с. 28].

Метафорический фрейминг представляет собой синтез теории фрейминга и концептуальной метафоры. Применение этого метода в анализе политического дискурса позволяет выявить подсознательные установки, которые формируют мышление и поведение руководителей [13, с. 215].

### 1.3. Методология исследования

Послание президента Федеральному собранию — это ежегодное публичное обращение главы государства к обеим палатам парламента, в котором дается оценка положения дел в стране и определяются основные направления внутренней и внешней политики. На современном этапе развития послание отражает политический курс государства на институализацию самостоятельного развития России, повышение эффективности работы государственного аппарата, модернизацию социально-экономической сферы в контексте глобальных кризисов [6, с. 11]. В связи с этим послание президента Федеральному собранию служит характерным примером политического дискурса России.

Материалом этого исследования является Послание В.В. Путина Федеральному собранию на 2024 г. (далее — Послание), объем которого составляет 12865 слов. Предметом исследования выступают метафорические языковые единицы, использованные В.В. Путиным в Послании. Для проведения статистического анализа была применена программа Antconc (версия 4.2.4), результаты которого представлены в таблице 1. Согласно данным, основной темой Послания является стремление российского правительства к всестороннему развитию страны путем реализации ряда национальных проектов и планов, включая реформы в экономической, социальной и образовательной сферах. Особое внимание уделяется благополучию граждан, в частности, многодетных семей, с целью обеспечения долгосрочного процветания и гармонии в обществе.

Для оценки универсальности поверхностного метафорического фрейминга в этой статье применяется концепция «резонанс сферы-источника», предложенная Чартерис-Блэк [14, с. 741]. Формула расчета резонанса

Список высокочастотных слов в материале Послании В.В. Путина на 2024 г.

Ранг	Частота	Слово	Ранг	Частота	Слово
1	76	Россия	11	28	федеральный
2	54	проект	12	27	ребенок
3	51	страна	13	26	школа
4	50	развитие	14	26	правительство
5	49	человек	15	25	система
6	49	программа	16	24	компания
7	48	регион	17	24	поддержка
8	47	семья	18	22	социальный
9	34	гражданин	19	21	город
10	31	экономика	20	21	жизнь

представлена следующим образом:

$Resonance = \sum Type \times \sum Token$ , где  $\sum Type$  — сумма метафорических лексических выражений, относящихся к определенному типу метафорического фрейминга, а  $\sum Token$  — сумма частоты каждого метафорического лексического выражения.

Цель данного исследования обусловила следующие задачи:

1. Определить доминирующие метафорические фрейминги в Послании.
2. Проанализировать поверхностные фрейминги, активируемые словами.
3. Проанализировать глубинные фрейминги, активируемые поверхностными фреймингами.
4. Обсудить формирование прагматичной идентичности в Послании на основе метафорического фрейминга.

## 2. Анализ поверхностных и глубинных метафорических фреймингов

В этой статье собранный материал организован в соответствии с резонансным значением, и получены семь метафорических поверхностных фреймингов. Согласно концепции «резонанс сферы-источника» проводятся расчеты их метафорических моделей, метафорических выражений, частот,  $\sum Type$ ,  $\sum Token$  и  $Resonance$  (см. таблицу 2). С учетом резонансных значений, доминирующими метафорическими фреймингами оказываются фрейминги путешествия, ориентации и войны.

### 2.1. Фрейминг «путешествие»

Фрейминг путешествия широко используется не только в повседневной жизни, но и в политическом контексте. Существует пословица: «Жизнь прожить – не поле перейти», которая иллюстрирует метафорическую модель «Жизнь человека – это путешествие». В Послании

применение различных аспектов концепта путешествия, таких как путешественник, дорога, пункты отправления и назначения, а также попутчик, скорость и препятствия, помогает интуитивно понять сложность и динамику процесса национального развития. Соответствующие метафорические модели включают «развитие экономики – это путешествие», «развитие обороны – это путешествие», «развитие образования – это путешествие» и т. д. Чаще всего встречаются метафорические лексические выражения: «направление», «темп» и «достижение». К примеру:

1. Предлагаю сделать ещё один шаг в этом направлении – дать выпускникам, что называется, второй шанс.
2. Нам важно увеличить темп в решении социальных, демографических, инфраструктурных и других задач и при этом выйти на качественно новый уровень оснащённости армии и флота.
3. Работа над целым рядом других перспективных систем вооружений продолжается, и о новых достижениях наших учёных и оружейников мы ещё узнаем.

В примере (1) фрейминг путешествия используется для описания процесса развития и совершенствования системы единого государственного экзамена (ЕГЭ). Слово «шаг» рефлексивует прогресс и движение вперед, отражая динамику изменений и улучшений в системе ЕГЭ. Слово «направление» рефлексивует целенаправленность этого процесса, демонстрируя, что развитие образования имеет определенные цели и ориентиры. В примере (2) метафорическое ключевое слово «темп» в словаре определяется как «Степень быстроты в исполнении музыкального произведения, а также в движениях, в исполнении чего-н.» [9, с. 1856]. В данном случае выражение «увеличение темпов» в области путешествия рефлексивует стремление страны к оперативному и эффективному решению социальных, демографических и инфраструктурных задач, а также к повышению уровня

Таблица 2.

Метафорические фрейминги в материале Послании (2024 г.)

Типы фрейминга	Метафорические модели	Метафорические выражения и их частота	ΣType	ΣToken	Resonance
Путешествие	Развитие экономики – путешествие.	путь (3), двигаться (3), шаг (3), идти вперед (1), сталкиваться (3), направление (13), возвращаться (1), ориентир (3), достижение (9), доступ (1), доступный (3), доступность (3), добиваться/добиться (4), переход (1), ближайший (10), направить (19), сторона (4), перейти (2), выйти (1), пройти (3), темп (13)	22	103	2266
	Развитие обороны – путешествие.				
	Развитие образования – путешествие.				
	Прогресс – достижение.				
	Программа развития – направление.				
Ориентация	Развитие страны – вверх.	рост (20), повышение (7), увеличиться(6), прирост (1), наращивать (5), поднять (1), повышать/повысить (4), снижать (2), снижение (2), расти (6), увеличить (9), превышать/превысить (5), вырасти (4), свыше (1), наращивание (1), центральный (1)	18	75	1350
	Деградация страны – вниз.				
	Будущее – вперед.				
	Прошлое – назад.				
Война	Развитие страны – война.	борьба (4), стратегия (3), стратегический (6), стратегически (1), прорыв (3), победа (4), защита (8), защищать (3), отстаивать (1), угроза (2), вызов (6), враждебное действие (1), против (2), оружие (1), охранять (1), поражение (5), охрана (4), тактика (2)	18	57	1026
	Борьба с эпидемией – война.				
	Гражданин – защитник.				
	Политика – война.				
	Международная конкуренция – война.				
Здание	Развитие страны – здание.	создание (6), строительство (1), основа (10), фундаментальный (7), опора (2), базовый (2), построение (1), база (9)	8	38	304
	Развитие общество – здание.				
	Развитие науки и техники – здание.				
Механизм	Развитие экономики – механизм.	механизм (10), эффективность (10), драйвер (1), перевооружение (1), энергия (2), действовать (1), мотор (1)	7	26	182
	Развитие промышленности – механизм.				
	Региональное развитие – механизм.				
Семья	Страна – дом.	Соотечественник (1), партнер (2), партнерский (1)	3	4	12
	Дружественные страны – члены семьи.				
Театр	Политическая деятельность – театр	роль (5)	1	5	5

оснащенности армии и флота. Прибытие в пункт назначения путешествия рефлексировать достижение развития страны, таким образом, слово «достижение» в пример (3) рефлексировать прогресс в разработке и внедрении новых технологий в военной сфере.

Поверхностный фрейминг путешествия активизирует глубинные фрейминги, такие как «инновация», «прогресс» и «взаимопомощь». Путь к целям не всегда бывает гладким, трудности могут возникнуть неожиданно. Чтобы успешно добраться до конца путешествия, путешественники должны оказывать взаимную поддержку, адаптировать свои действия и корректировать маршруты в ответ на возникающие препятствия. Пример (1) указывает на новые инновации в системе ЕГЭ, цель которых – предоставить выпускникам больше возможностей и способствовать развитию талантов. Пример (2) подчеркивает стремление России к созданию эффективной экономики вооружённых сил. Пример (3) акцентирует

внимание на военном прогрессе России, который продолжается в рамках общего «путешествия» к безопасности и стабильности.

**2.2. Фрейминг «ориентация»**

Ориентационная метафора возникает напрямую из физического опыта человека. Различение пространственной ориентации является самой основной способностью человека и самым примитивным человеческим опытом. Люди, следовательно, используют себя в качестве эталона и применяют концепцию ориентации для понимания абстрактных понятий. Фрейминг ориентации подразумевает применение пространственных концепций, таких как верх и низ, право и лево, далеко и близко, впереди и сзади, центр и край и т. д., с целью построения другой абстрактной концепции. Фрейминг ориентации обладает собственной внутренней систематикой, например, в большинстве случаев, всё, что воспринимается

как плохое, имеет ориентацию «низ», а хорошее – «верх». В Послании метафорические модели включают «Развитие страны – вверх», «Будущее – вперед» и т. д. Наиболее часто встречающимися метафорическими выражениями являются «рост», «увеличить» и «повышение».

1. В горизонте ближайших шести лет мы должны добиться устойчивого роста рождаемости.
2. Так вот уже с 1 марта 2024 года предлагаю вдвое увеличить таким специалистам федеральную выплату за классное руководство и кураторство группами до 10 тысяч рублей.
3. Нужна постоянная работа, направленная на повышение качества жизни семей с детьми, на поддержку рождаемости.
4. В вышеприведенных примерах «рост», «увеличить» и «повышение» отражают понятие направленности «вверх» в ориентационной концепции, указывая на положительную тенденцию в восходящем развитии российского общества. В примере (4) слово «рост» определяется в словаре как «Увеличение в числе, в размерах, развитии» [9, с. 1597]. Данное слово демонстрирует план по увеличению или развитию числа рождений в течение ближайших шести лет, выражая намерение достичь устойчивого роста рождаемости. В примере (5) слово «увеличить» определяется как «Сделать больше (по величине, объёму, количеству)» [9, с. 1924], указывая на повышение материальной поддержки для специалистов, занимающихся классным руководством и кураторством группами, чтобы способствовать улучшению уровня образования и поддержки в образовательной среде. В примере (6) слово «повышение» указывает на улучшение условий для семей с детьми, целью которой является содействие росту числа рождаемости.

С помощью концепции направленности активизируется метафорический поверхностный фрейминг ориентации, который, в свою очередь, активизирует глубинные фрейминги «развитие» и «поддержка». Успешное развитие страны, включая демографические показатели, такие как рождаемость (пример 4), подразумевает стремление к постоянному улучшению и развитию социальных условий. Повышение размера федеральных выплат для специалистов (пример 5) отражает готовность государства стимулировать профессиональную деятельность в области образования. Работа по улучшению качества жизни семей с детьми и поддержка рождаемости (пример 6) подчеркивает важность заботы о гражданах и стремление обеспечить им достойную жизнь.

### 2.3. Фрейминг «война»

Историческое развитие России сопровождалось войнами. Как отметил А.П. Чудинов, «тысячелетняя история России – это во многом история войн» [11, с. 19]. В

результате сознание войны постепенно изменяет культурный опыт и схемы мышления русского народа. В современном мире интенсивность политических конфликтов можно сопоставить с войной, в связи с этим многие связанных с войной понятия, такие как враг, авангард, фронт, военная стратегия, воюющий процесс и итоги войны, используются для объяснения других концепций. В Послании метафорические модели включают «развитие страны – это война», «борьба с эпидемией – это война», «гражданин – это защитник» и т.д. Высококачественные метафорические слова, к примеру, «стратегия», «защита» и «вызов».

Например:

1. Уже подписан указ об утверждении обновлённой редакции Национальной стратегии развития искусственного интеллекта.
2. Для поддержки гражданских инициатив в сфере защиты окружающей среды считаю необходимым учредить фонд экологических и природоохранных проектов.
3. Демографы утверждают, что этот вызов связан с общемировыми социальными, экономическими, технологическими, культурными и ценностными изменениями.

Метафорическое ключевое слово в примере (7) – это «стратегия», которая определяется как «Наука о ведении войны, искусство ведения войны» [9, с. 1806]. Итоги войны в значительной степени зависят от военной стратегии, так же как выбор разных политических курсов отражается на развитии государства. На основе такой схожести «стратегия» в концепции войны рефлексировывает план России на развитие искусственного интеллекта. В примере (8) охрана окружающей среды представлена как война против загрязнения природы, слово «защита» рефлексировывает стратегическую позицию и намерение бороться за сохранение окружающей среды, подчеркивая важность и серьезность экологической проблемы, а также необходимость активных действий для противостояния этой угрозе. Слово «вызов» в военном контексте используется для обозначения различных проблем, с которыми сталкиваются военные лидеры и солдаты. Таким образом, «вызов» в примере (9) рефлексировывает проблему снижения рождаемости как важную и сложную задачу, требующую решения.

Метафорический поверхностный фрейминг войны активизирует глубинные фрейминги «конфликт» и «преодоление вызовов». Политическая реальность, как и война, изобилует конфликтами и противоречиями. В сложной обстановке мировой политики выбор правильных стратегий является ключом к устойчивому развитию страны. Приведенные примеры указывают на стратегии в области цифровизации, экологической безопасности и поддержки многодетных семей. Разработка и реализация этих страте-

гий необходимы для преодоления современных вызовов и обеспечения устойчивого развития общества в целом.

### 3. Анализ конструирования прагматичной идентичности

Во фрейминге значительную роль играет прагматичная идентичность, предложенная китайским лингвистом Чэнь Синьжэнем. По его мнению, прагматичная идентичность подразумевает контекстуализированную идентичность адресата и адресанта, которая выбирается намеренно или непреднамеренно участниками коммуникации, а также идентичность других индивидов или групп, упоминаемых говорящим в его высказываниях [12, с. 27]. Одной из прагматических функций метафорического фрейминга является формирование прагматичной идентичности, что напрямую связано с позициями и перспективами говорящего. Завершение формирования идентичности в процессе коммуникации способствует достижению говорящим своих коммуникативных намерений. При этом фрейминг, активируемый говорящим в дискурсе, служит фундаментом для его перспективы [8, с. 132]. Таким образом, теория фрейминга и концептуальной метафоры могут служить когнитивно-психологическим фундаментом для говорящих в коммуникации, в то время как создание прагматических идентичностей способствует успешной реализации их коммуникативных намерений в определенной ситуации общения. В данной работе проводится анализ наиболее частотных фреймингов – путешествия, войны и ориентации.

#### 3.1. Правительство России – проводник развития страны

Во фрейминге путешествия В.В. Путин использует такие слова, как «ориентир», «сталкиваться», «направить» и другие, чтобы создать образ России, движущейся к долгосрочным целям и справляющейся с различными вызовами. Это формирует прагматическую идентичность, где правительство представляет собой проводника, который ведет страну по верному пути, постоянно адаптируя свои методы и стратегии для преодоления возникающих трудностей.

1. Большая многодетная семья должна стать нормой, философией жизни общества, ориентиром всей государственной стратегии.
2. Начну с одной из самых острых проблем – это, мягко говоря, невысокие доходы, с которыми сталкиваются в том числе многодетные семьи.

В примере (10) выражение «ориентир всей государственной стратегии» символизирует главную цель и приоритетные задачи правительства России, направленные на достижение устойчивого роста рождаемости и создание благоприятных условий для семей, особенно многодетных. В примере (11) слово «сталкиваться» рефлексивно

препятствия, стоящих на пути к достижению благополучия и процветания всего общества. И правительство готово к постоянной работе над решением проблемы бедности и содействию национальному развитию. В целом, фрейминг путешествия, используемый В.В. Путиным, позволяет формировать прагматичную идентичность, что правительство России – ответственный и действенный проводник нации, который активно работает над устойчивым развитием страны, преодолевает различные проблемы и адаптируется к меняющимся условиям.

#### 3.2. Граждане России – защитники национальной безопасности

Во фрейминге войны В.В. Путин использует выражения «защищать», «защита», «угроза» и подобные, чтобы создать контекст, в котором российский народ предстает в роли «защитников» страны, сплоченных перед лицом внешних и внутренних угроз. В этом контексте В.В. Путин конструировал для каждого гражданина России прагматичную идентичность как отважного защитника, который активизирует свои силы для защиты Родины и продвижения национальных интересов в условиях кризиса.

1. Мы все, граждане России, будем вместе защищать нашу свободу, право на мирную и достойную жизнь.
2. Именно так – всем миром – мы не только заставили отступить смертельную угрозу глобальной эпидемии совсем недавно, но и показали, что в нашем обществе преобладают такие ценности, как милосердие, взаимная поддержка, солидарность.
3. Все они с оружием в руках встали на защиту Родины.

В примере (12) В.В. Путин использует выражение «вместе защищать», подчеркивая солидарность среди российских граждан в решении стоящих перед страной задач. В примере (13) используется выражение «отступить угрозу», которое указывает на успешное противостояние российских граждан смертельной опасности глобальной эпидемии. В примере (14) В.В. Путин использует выражение «встать на защиту Родины», чтобы подчеркнуть готовность и ответственность российских граждан, независимо от их профессий, встать на защиту своей страны и ее интересов, объединяясь ради общей цели. В целом, фрейминг войны не только подчеркивает единство и солидарность граждан, но и связывает личные идентичности с национальными приоритетами. Таким образом, В.В. Путин вдохновляет людей на активные действия и ответственность за будущее страны, создавая чувство гордости за выполнение долга перед Отечеством.

#### 3.3. Россия – нация, находящаяся на подъеме

Во фрейминге ориентации В.В. Путин использует такие слова, как «поднять», «превышать», «вырасти» и т.д.,

обозначающие положительное развитие, чтобы создать контекст, в котором Россия активно развивается и достигает успехов в различных областях, и прагматичную идентичность, что Россия является нацией на подъеме.

1. И очень многое сделали они для того, чтобы поднять на государственный уровень вопрос долгосрочного ухода, потому что они всё время ставили эти вопросы.
2. Сегодня доля несырьевых отраслей в структуре роста уверенно превышает 90 процентов, то есть экономика становится более сложной, технологичной, а значит, гораздо более устойчивой.
3. При этом вклад туризма в ВВП России также вырастет вдвое – до пяти процентов.

В вышеприведенных примерах подчеркивают достижения и потенциал России в различных сферах. В примере (15) В.В. Путин использует слово «поднять», подчеркивает эффективную работу благотворительных фондов и социальных некоммерческих организаций над улучшением социальных условий и обеспечением поддержки наиболее уязвимым группам населения, к ним относятся дети-инвалиды, пожилые и больные люди. В примере (16) В.В. Путин использует слово «превышать» и демонстрирует, что Россия успешно диверсифицирует свою экономику, сокращая зависимость от сырьевых ресурсов. В примере (17) В.В. Путин использует слово «вырасти», чтобы указать на то, что Россия активно развивает свой туристический сектор, в результате вклад туризма в экономику России будет неуклонно расти. Таким образом, с помощью использованием связанных с ориентацией слов, В.В. Путин сконструировал прагматичную идентичность для России

как нации на подъеме, активно работающей над повышением конкурентоспособности на мировом арене.

#### 4. ВЫВОДЫ

В данной статье с применением теории концептуальной метафоры и теории фрейминга проводится дискурс-анализ на материале Послания Президента РФ Федеральному собранию 2024 г. По статистическим данным, В.В. Путин использовал семь различных сфер-источников: путешественный, военный, ориентационный, архитектурный, механический, семейный и театральные, чтобы создать соответствующие метафорические поверхностные фрейминги. Путем анализа поверхностных метафорических фреймингов, таких как «путешествие», «ориентация» и «война», выявлены глубинные фрейминги, активируемые поверхностными фреймингами, к ним относятся «инновация», «прогресс», «взаимопомощь», «конфликт», «преодоление вызовов», «развитие» и «поддержка». Кроме того, данная статья обсуждает конструирование прагматичной идентичности в рамках метафорического фрейминга. В.В. Путин формирует прагматичную идентичность для российского правительства как «проводника развития страны», для граждан России как «защитников национальной безопасности» и для самой России как «нации на подъеме». Анализ метафорического фрейминга не только открывает новые пути для исследования политического дискурса, но и способствует более глубокому пониманию этого дискурса с позиций когнитивной и критической лингвистики. Это позволяет лучше понять культурные ценности, стоящие за политическим дискурсом.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Балашова Л.В. Милитарная метафора как способ формирования концепта КОВИД-19 в речи В.В. Путина // Коммуникативные исследования. 2020(4): 777–800.
2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. Москва: Эдиториал УРСС, 2001.
3. Ван Шаохуа, Лян Цзинной. Корпусный анализ метафорической модели фрейминга в современном американском политическом дискурсе – на примере выступлений Буша и Обамы. Пекин: Издательство Пекинского университета, 2017. = 汪少华, 梁婧玉. 基于语料库的当代美国政治语篇的架构隐喻模式分析——以布什与奥巴马的演讲为例. 北京: 北京大学出版社, 2017.
4. Ван Шаохуа, Чжан Вэй. О когнитивном построении системы политического дискурса Китая – на примере двух выступлений Си Цзиньпина в Швейцарии в 2017 году // Вестник Нанкинского педагогического университета (издание по общественным наукам). 2017(5): 146-153. = 汪少华, 张薇. 论中国政治话语体系的认知建构——以习近平2017年瑞士两场演讲为例, 南京师大学报(社会科学版), 2017(05): 146-153.
5. Гезайли Н. Прагматический анализ употребления стилистически окрашенных языковых единиц в политическом дискурсе: на материале выступлений В.В. Путина // Современные лингвистические и методико-дидактические исследования. 2021(4): 66–77.
6. Зубарев А.А., Слинко А.А. Роль и значение посланий Президента Российской Федерации Федеральному Собранию Российской Федерации на современном этапе развития // Теории и проблемы политических исследований. 2023(1А): 11-18.
7. Лю Байвэй. Дискурс, построенный для других – диалогический характер выступлений В.В. Путина // Русский язык в Китае. 2016(4): 56-60. = 刘柏威. 为他人建构的话语——普京演讲的对话性, 2016(4): 56-60.
8. Ми Чэньцзе, У Хаотянь. Анализ политического дискурса с точки зрения когнитивной прагматики – на примере выступления Владимира Путина на ПМЭФ-2021 // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2022(5–2): 131–136.
9. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Академии наук СССР, 1949.
10. Сюй Хун, Лю Сюэцзянь. Построение метадискурса риторических функций убеждения в российском политическом дискурсе – на примере дискурса «Послании Владимира Путина Федеральному собранию РФ на 2019 г.» // Вестник Института иностранных языков НОАК. 2020(3): 100–108. = 许宏, 刘雪娟. 俄语政治语篇中元话语修辞劝说功能的构建——以普京2019年国情咨文语篇为例, 解放军外国语学院学报, 2020(3): 100-108.

11. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафоры (1991–2000). Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т., 2001.
12. Чэнь Синьжэнь. Прагматичная идентичность: динамический выбор и дискурсивная конструкция // Исследование иностранных языков, 2013(4): 21–32+112. = 陈新仁. 语用身份:动态选择与话语建构, 外语研究, 2013(04): 27-32+112.
13. Чэнь Сыци. Анализ метафорического фрейминга в политическом дискурсе России (на материале текстов выступлений Владимира Путина в Международном дискуссионном клубе «Валдай») // Политическая лингвистика. 2023(3): 214–224.
14. Charteris-Black J. Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis. Basingstoke: Palgrave Macmillan. 2004.
15. Lakoff, G. Don't Think of an Elephant: Know Your Values and Frame the Debate. Hartford: Chelsea Green Publishing, 2004.
16. Lakoff, G., Johnson, M. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
17. Lakoff, G. The neural theory of metaphor[C]. CR. Gibbs. (ed.). The Cambridge Handbook of Metaphor and Thought. Cambridge: Cambridge University Press, 2008.
18. Lakoff, G. Thinking Points: Communicating Our American Values and Vision. London: Macmillan, 2006.
19. Thompson, S. Metaphor: Implications and Applications. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associations Publishers, 1996.

---

© Лю Цзямин (13073107682@163.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»